

VOCO

Fissurit FX

entspricht EN 26874
Gebrauchsanweisungin accordance with EN 26874
Instructions for use

0482

Fissurit FX is a white, light-curing fissure sealant with fluorides and high filler content (> 50%).

Indications:

- sealing/pitting pits and fissures as well as small cavities
- sealing/facing of damaged enamel surfaces
- anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- sealing carious lesions to stop them
- restoring small defects in composite and amalgam fillings
- sealing deciduous teeth

Directions:

Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste free of fluorides), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

Etching:

Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel.

Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination.

Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

Syringe application:

Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit FX** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.

Fissurit FX homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure. Check the cannula for clogging if stronger pressure becomes necessary.

Apply **Fissurit FX** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e. g. with a fine probe).

Important: Turn the piston of the syringe after application to relieve it from pressure and to avoid unnecessary flow of the material.

Light-curing:

Polymerise **Fissurit FX** for 20 - 30 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices. Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e. g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Then apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring teeth.

Storage:

Remove the cannula of the syringe after use and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application cannula with a new one. Store **Fissurit FX** at temperatures between 4°C - 23°C and protect from light. Do not use **Fissurit FX** after the expiry date.

Advice and precautionary measures:

A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In these cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass polyalkenoate cement is recommended until a perfect sealing is possible.

If the etched surface is contaminated (e. g. by saliva), the adhesion of **Fissurit FX** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit FX** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).

Check sulkus after application and remove all material residue.

Fissurit FX contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazolderivate as well as sodium fluoride. Do not use in patients with hypersensitivities. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation.

Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended.

In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection.

Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

correspond à EN 26874
Mode d'emploi

Fissurit FX est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable avec fluorure, aux fluorures avec un taux de charges élevé (> 50%).

Anwendungsgebiete:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleinen Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeitschutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegeln Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/fluoridfreie Reinigungspaste), spritzen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

Ätzvorgang:

Vococid Ätzgel mit kurzhaarigem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich spritzen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Spritzenapplikation:

Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit FX** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülen spitze vordrücken.

Fissurit FX fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle. Bei notwendigem stärkeren Druck Kanüle auf Verstopfung prüfen.

Fissurit FX vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eingehen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).

Wichtig: Nach Beenden der Applikation den Kolben zur Druckentlastung etwas drehen, um unnötiges Nachlaufen der Substanz zu verhindern.

Aushärten:

Fissurit FX aushärten (20 - 30 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Leuchtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln. Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipoliere). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridlack behandeln.

Lagerung:

Nach Gebrauch die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzerverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikationskanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit FX** bei 4°C - 23°C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums **Fissurit FX** nicht mehr verwenden.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. einer Versiegelung mit Glaspolyalkenoatzeitmörtel empfohlen, bei einer einwandfreie Versiegelung möglich ist.

Wird die geätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderde Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzten, spritzen und trocknen.

Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung).

Fissurit FX nur kurfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).

Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.

Fissurit FX enthält Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazolderivate sowie Natriumfluorid. Bei bekannten Allergien nicht anwenden. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymole) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!

Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbelag anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.

Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden.

Fluoridationsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scellés de la carie.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihren eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechen den in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

corresponde a EN 26874
Instrucciones de uso

Fissurit FX es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con fluoruro y contiene un alto contenido de relleno (> 50%).

Domaines d'application :

- scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- scellement/facettes de surfaces d'email endommagées
- ancrage de systèmes orthodontiques et recouvrement d'endroits de prédition de la carie lors de traitements orthodontiques
- scellement d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- scellement de dents de lait

Mode d'application :

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/pâte de nettoyage sans fluorures), vaporiser et sécher. Lors de caries initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Mordançage :

Appliquer **Vococid** gel de mordançage (contrôle à l'aide de la couleur bleue) avec un pinceau jetable à poil courts et laisser agir selon l'état de l'email pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'email mordançé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Application de la seringue :

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit FX**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air.

Fissurit FX fluit également au moyen de l'application de la seringue. Si une pression plus forte est nécessaire, contrôler si la canule est bouchée.

Appliquer **Fissurit FX** dans la fissure ou la cavité en commençant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).

Important: Retirer légèrement le piston après l'application pour réduire la pression, afin d'éviter que le matériau fluya inutilement.

Polymérisation :

Polymériser **Fissurit FX** (20 à 30 s par surface) et contrôler le sellado. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Combler les défauts; enlever les excès avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissage en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

Stockage :

Enlever la canule de la seringue après l'usage et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit FX** à une température entre 4°C à 23°C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser **Fissurit FX** après la date de péremption.

Conserver :

Retirer le bouchon de la seringue après l'usage et placer le bouchon de la seringue.

Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit FX** en un lugar protegido de la luz entre 4°C - 23°C. No utilizar **Fissurit FX** después de la caducidad.

Indicaciones adicionales/precauciones:

Si la superficie a tratar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca fluorídica o la sellada con cementos de polialqueno de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto.

La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit FX**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar.

L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordrage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi).

Exposer **Fissurit FX** à la lumière pour opérations le moins possible pour éviter que la polymérisation commence (aumento de la viscosidad).

Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material.

Fissurit FX contiene Bis-GMA, diuretano-dimetacrilato, BHT, Benzotriazolderivado así como fluoro sódico. No usar en caso de alergias conocidas. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polymerización completa, por eso, no se deben usar!

Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, preparar mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación.

Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido do esmalte. Nestes casos é recomendada a selagem da totalidade da restauração. Em casos de tratamentos ortodônticos em lugares de higiene bucal limitada, se pode alcançar uma proteção duradoura por meio de um sellado.

De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de la caries.



Voldoet aan de EN 26874
Gebruiksaanwijzing



opfylder EN 26874
Brugsanvisning

Fissurit FX is een witte, lichthardende fissuur-sealant met fluoride en een hoge vulgraad (>50%).

Indicaties:

- Sealen/vullen van pits en fissuren en kleine caviteiten
- Sealen/aanbrengen van een facing op beschadigde glazuuroppervlakken
- Verankerung van orthodontische hulpmiddelen en bedekken van caries gevoelige oppervlakken tijdens orthodontische behandeling.
- Sealen van compositen of cement vulling (bescherming tegen vocht)
- Sealen van carieuse laesies om ze te stoppen
- Restaureren van kleine defecten in compositen en amalgamaat vulling
- Sealen van melktanden

Toepassing:

Verzegelen van de tand moet zo snel mogelijk gedaan worden, zodra het oclusie-oppervlak dit toelaat en droogleggen mogelijk is. Na het droogleggen de te verzegelen oppervlakken indien mogelijk mechanisch reinigen (roterende borstels, fluoride vrije reinigingspasta), spoelen en drogen. Bij initiële caries of onduidelijke diagnose de fissuur openen met een fijn instrument.

Etsen:

Vococid etsgel met een kortharig wegwerpborsteltje aanbrengen (blauwe kleur voor controle) en afhankelijk van de conditie van het glazuur 15 - 30 s laten inwerken. Grondig spoelen en drogen, het geëiste glazuur-oppervlak moet er opaak en matwit uitzien (Contaminatie vermijden).

Bekijk ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

Spuitapplicatie:

Verwijder het dopje van het spuitje. Plaats een nieuwe canule op het **Fissurit FX** spuitje. Om luchtbellen te vermijden het spuitje verticaal houden en het materiaal tot het einde van de canule uitdrukken.

Fissurit FX vloeit homogeen uit de canule door licht tot medium druk. Controleer de canule op verstopping als een hogere druk nodig is. Appliceer **Fissurit FX** vanaf de rand in de fissuur of caviteit en laat deze gedurende 15 - 20 s inwerken. Verwijder elke luchtbol (bijvoorbeeld met een fijne sonde).

Belangrijk: Draai de plunjier in het spuitje na appliceren om de druk er af te halen en nlopen te voorkomen.

Lichtharden:

Polymeriseer **Fissurit FX** gedurende 20 - 30 s per oppervlak en controleer de sealing. Voor het lichtharden van het materiaal zijn in de handel verkrijgbare polymerisatielampen geschikt. De lichtopbrengst moet niet lager zijn dan 500 mW/cm² bij halogenlampen en 300mW/cm² bij LED lampen. Niet voldoende gevulde fissuren nog-mals verzegelen, overschat voorzichtig verwijderen (bijv. met fijne diamant), indien noodzakelijk polijsten (rubber polijster). Breng daarna een fluoride lak aan op het behandelbare element en de buurelementen indien mogelijk het volledige gebit.

Opslag:

Na gebruik de canule van het spuitje verwijderen en het dopje terugplaatsen. Bij het volgende gebruik een nieuwe canule aanbrengen. **Fissurit FX** opslaan tussen 4°C en 23°C en beschermen tegen licht. Gebruik **Fissurit FX** niet naar de houdbaarheidsdatum.

Aanbevelingen en voorzorgsmaatregelen:

Bij onvoldoende droogleggen van het te behandelen oppervlak bestaat het gevaar van het (gedeeltelijk) vroege tijdig loskomen van de sealing. In dit geval wordt het aanbrengen van een fluoride lak of verzegelen met glaspolyalkenoatcement aangeraden tot een goede verzegeling aanbrengen mogelijk is. Als het geëiste oppervlak gecontamineerd is (bijvoorbeeld door speeksel) kan de hechtkracht van **Fissurit FX** lager zijn. In het geval van contaminatie opnieuw reinigen, etsen gedurende 10 - 20 s, spoelen en drogen. Door het aanbrengen van een bonding na het etsen kan de hechtkracht verbetert worden (bij moeilijker droogleggen en uitgebreide fissuurverzegeling).

Fissurit FX niet te lang aan het licht van de operatielamp blootstellen omdat het anders de polymerisatie opgaat komt (viscositeit neemt toe).

Sulcus controleren en overlijvend materiaal verwijderen.

Fissurit FX bevat Bis-GMA, diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazol-derivat en Natriumfluoride bij bekende allergie **Fissurit FX** niet gebruiken. Vermijd kontakt met slijmvliezen. Reinigings- en droogmiddelen met fenolische stoffen (bijvoorbeeld eugenol, tijmolie) voorkomen de volledige polymerisatie, deze dan ook niet gebruiken!

Carieuse laesies (bijvoorbeeld aan de rand van vulling) kunnen door het sealen gestopt worden als een vernieuwing van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. Hiervoor het te behandelen oppervlak reinigen indien mogelijk prepareren en in het glazurbereik etsen. Het heeft de voorkeur de gehele vulling te verzegelen.

Bij orthodontische behandelingen in gebieden met verminderde orale hygiëne kan het verzegelen van deze oppervlakken goede en permanente bescherming bieden.

Fluorideringsmaatregelen moeten in alle gevallen getroffen worden om niet verzegelde tand oppervlakken tegen caries te beschermen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontstaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvooraarden.



Standardin EN 26874 mukainen
Käyttöohjeet

Fissurit FX er en hvid, lyshærende fissurforsegling med fluorid og et højt fillerindhold (>50%).

Indikationsområdet:

- Forsegling af fissurer og fyldning af små/punktfommede kavitter
- Facader/forsegling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsegling af kariesprædilektionsssteder ved ortodontiske behandlinger
- Forsegling af kompositter og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsegling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Forsegling af mælketænder

Fremgangsmåde:

Forsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader torrlægning af tanden og behandling. Efter torrlægningen rengøres de flader, der skal forsegles, omhyggeligt med en fluoridfri pudsepasta på en roterende borste. Derefter sprayes og torres. Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Etsning:

Vococid etsgel med en kortharig wegwerpborsteltje aanbrengen (blauwe kleur voor controle) og afhængeligt af den glazur 15 - 30 s latenter inverken. Grondig spoelen og drogen, det er nødvendigt at glazur-oppervlak moet være opaak og matvit udsigt (Contamination undgås). Bekijk også gebruiksaanwijzingen af **Vococid**.

Spuitapplikation:

Verwijder het dopje van het spuitje. Plaats een nieuwe canule op het **Fissurit FX** spuitje. Om luchtbellen te vermijden het spuitje verticaal houden en het materiaal tot het einde van de canule uitdrukken.

Fissurit FX vloeit homogeen uit de canule door licht tot medium druk. Controleer de canule op verstopping als een hogere druk nodig is. Appliceer **Fissurit FX** vanaf de rand in de fissuur of caviteit og laste gedurende 15 - 20 s inwerken. Verwijder elke luchtbol (bijvoorbeeld med en fijne sonde).

Belangrijk: Draai de plunjier i spuitje na appliceringen om de druk er af te halen en nlopen te voorkomen.

Lichtharden:

Polymeriser **Fissurit FX** gedurende 20 - 30 s per oppervlak og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriserings-hjælpemidler er tilgængelige til at polymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm². Gentag forseglingen, hvor den er utilstrækkelig, og fjern overskud forsegling, og for at undgå unødvendigt materiale spild.

Lyspolymerisering: Polymeriser **Fissurit FX** i 20 - 30 s pr. overflade og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriserings-hjælpemidler er tilgængelige til at polymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm² for lyspolymerisering.

Gentag forseglingen, hvor den er utilstrækkelig, og fjern overskud forsegling, og for at undgå unødvendigt materiale spild.

Vigtigt! Drej stemplet på spuitjen efter appliceringen for at afsløre trykket og for at undgå unødvendigt materiale spild.

Ruiskun applikointi: Poista suoajokorkki ruiskun kärjistä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit FX** ruiskun päähan.

Ilmakuplien välittämiseksi, pidä ruiskua pystysuorassa ja paina materiaalia kanyljin kärkeen.

Fissurit FX työntyy homogenisesti ruiskusta ulos kevyellä paineella. Tarkista kanylly, ettei tukkuudu mikäli käytetään voimakkaimpaa painetta.

Annotole **Fissurit FX** reuna-alueella fissaaruaraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin turkeutua 15 - 20 s ajan. Poista kaikki mahdolliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

Tärkeää: Käännä ruiskun määntää applikointiin jälkeen vapauttaaksesi sen painesta ja välittääksesi tarpeettoman materiaalin valumisen.

Valokovetus: Valokoveta **Fissurit FX** 20 - 30 s joka pinnalta ja tarkista pinnoite. Perinteiset valokovettajalaitteet soveltuват tämän tuotteen valokovettamiseen.

Valon teho tulisi olla minimissa 500 mW/cm² halogeni valokovettajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED kovettajalaitteilla.

Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävällä alueella, poista ylimäärät varovaisesti ja kiillota tarvittaessa (kumikärjellä). Lopuksi lisää fluorilakka käsityllilei ja viereisille hampaille.

Hvis nødvendigt poleres med en gummiplerer. Derefter appliceres en fluoriholdig lak på den behandlede tand og nabotænderne.

Opbevaring:

Fjern spuitespidsen efter brug og påsæt spøjtehætten. Før næste anvendelse af spøjten erstattes den direkte påføringsspids med en ny.

Opbevar **Fissurit FX** mellem 4°C - 23°C og beskyt mod lys. Anvend ikke **Fissurit FX** efter udlobsdatoen.

Anbefalinger og advarsler:

Hvis operationsfeltet ikke kan torrlægges tilstrækkeligt er der risiko for at forseglingen (delvis) mistes for tidigt.

I disse tilfælde anbefales anvendelse af en fluoridlik eller forsegling med en glasionomer-cement indtil et perfekt forsegling er mulig.

Hvis den årets overflade er blevet kontamineret (f.eks. af spyt) kan bindingen af **Fissurit FX** blive reduceret. Hvis kontamineringen er sket, renses og der etses igen i 10 - 20 s. Spray og tor.

Bindingen kan forbedres efter etsning ved brug af et adhæsiv (i tilfælde af vanskeligheder med torring af store områder der skal forsegles).

Fissurit FX bør kun udsættes i kort tid for operatlamps lys – i modsat fuld vil polymeriseringen begynde og viskositeten vil stige.

Kontroller sulcus efter appliceringen og fjern overskydende materiale.

Fissurit FX indeholder Bis-GMA, diurethandimethacrylat, BHT, benzotriazol-derivat og natriumfluoride. Vermijdt kontakt met slijmvliezen. Reinigings- en droogmiddelen med fenolische stoffen (bijvoorbeeld eugenol, tijmolie) voorkomen de volledige polymerisatie, deze dan ook niet gebruiken!

Carieuse laesies (bijvoorbeeld aan de rand van vulling) kunnen door het sealen gestopt worden als een vernieuwing van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. Hiervoor het te behandelen oppervlak reinigen indien mogelijk prepareren en in het glazurbereik etsen. Het heeft de voorkeur de gehele vulling te verzegelen.

Bij orthodontische behandelingen in gebieden met verminderde orale hygiëne kan het verzegelen van deze oppervlakken goede en permanente bescherming bieden.

Fluorideringsmaatregelen moeten in alle gevallen getroffen worden om niet verzegelde tand oppervlakken tegen caries te beschermen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde.

Voor het gebruik van ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontstaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren.

Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvooraarden.



følger EN 26874
Bruksanvisning

Fissurit FX er en hvid, lyshærende fissurforsegling med fluorid og et højt fillerindhold (>50%).

Käyttöalueet:

- Forsegling af fissurer og fyldning af små/punktfommede kavitter
- Facader/forsegling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsegling af kariesprædilektionsssteder ved ortodontiske behandlinger
- Forsegling af kompositter og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsegling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Forsegling af mælketænder

Käyttöohjeet:

Forsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader torrlægning af tanden og behandling. Efter torrlægningen rengøres de flader, der skal forsegles, omhyggeligt med en fluoridfri pudsepasta på en roterende borste. Derefter sprayes og torres. Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Påføring:

Forsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader torrlægning af tanden og behandling. Efter torrlægningen rengøres de flader, der skal forsegles, omhyggeligt med en fluoridfri pudsepasta på en roterende borste. Derefter sprayes og torres. Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Etsing:

Vococid etsgel med en kortharig wegwerpborsteltje (blauwe kleur voor controle) og afhængeligt af den glazur 15 - 30 s laten inwerken. Grondig spoelen og drogen, het geëiste glazuur-oppervlak moet er opaak en matwit uitzien (Contamination vermijden).

Bekijk ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

Applicer med sprøjten:



В съответствие с EN 26874
Инструкции за употреба



ustreza EN 26874
Navodila za uporabo



zodpovedá EN 26874
Návod na použitie



Pagal EN 26874
Naudojimo instrukcija



atbilst EN 26874
Lietošanas instrukcija

Fissurt FX е бял, фотополимеризиращ фисурен силант с флуориди и високо пълнително съдържание (>50%).

Показания:

- Запечатване/обтуриране на вдълбнатини и фисури както и малки кавитети
- Запечатване/покриване на увредени емайлови повърхности
- Фиксиране на ортодонтични апарати и покриване на повърхности, които са изложени на увеличен риск от карies по време на ортодонтичко лечение
- Запечатване на композитни или циментни обтурации (предпазващ спой срещу влагата)
- Запечатване на кариечни лезии за да бъде спряно развитието им
- Възстановяване на малки дефекти в композитни и амалгамени обтурации
- Запечатване на временни зъби

Указания:

Фисурите трябва да се запечатват колкото е възможно по-рано след пробива на зъба – веднага щом бъде възможно да се проведе лечение при сухо работно поле. След като подсушите, почистете старателно повърхността, които ще бъдат запечатани с вътрешна сечка/почистваща паста несъръжаща флуориди, изглажнете и подсушете. В случаите на начален карies или неясна диагноза разширете фисурата с фин инструмент.

Ефир:

Нанесете еващ гел **Vococid** (син цвят за контрол), втрийте с късокосмет апликатор и оставете да действа 15 – 30 с според състоянието на емайла. Изглажнете обично с вода и подсушете. Ефирният емайл би трябвало да изглежда непрозрачен и матов на вид. Избегайте следващо замърсяване. Моля, направете справка с Инструкцията за употреба на **Vococid**.

Нанасяне със спринцовка:

Свапете предпазната капачка на спринцовката. Поставете нова капюшона на спринцовката **Fissurt FX**. За да избегнете въздушните шуми, дръжте спринцовката вертикално и изтласкайте материала до върха на канюлота.

Fissurt FX изтича хомогенно от канюлота под лек до умерен натиск. Ако се напага упражняване на по-голяма налягане, проверете дали канюлота не е запушена. Нанесете **Fissurt FX** от границата към дългото на фисурата или кавитета и оставете да проникне 15 – 20 с. Отстранете въздушните мехурчета (напр. с фина сonda).

Важно: Върхът на буталото на спринцовката след използването ѝ, за да я освободите от налягането и да избегнете неизбежно изтичане на материал.

Фотополимеризация:

Полимеризирайте **Fissurt FX** за 20 – 30 с за повърхност и проверете запечатването. За полимеризацията на този материал са подходящи конвенционалните лами със фотополимеризация. Интензивността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm² за халогеновите лами и 300 mW/cm² за LED лампите. Запечатайте повторно трудните участъци, отстраниете излишък внимателно (напр. с финиращ диамант) и полирайте, ако е необходимо (с полирна гумичка). След това нанесете флуор съдържащ лак върху третирания и съседните му зъби.

Съхранение:

След употреба свалете канюлота от спринцовката и поставете на мястото на предпазната капачка. Пред следващо използване на спринцовката съменете върха за директно нанасяне с нов. Съхранявайте **Fissurt FX** при температури между 4°C – 23°C и пазете от светлина. Не използвайте **Fissurt FX** след изтичане на годността.

Съвети и предизвикателства:

Ако работното поле не може да бъде задоволително подсушено, съществува риск от (частична) преждевременна загуба на герметизъм. В тези случаи се препоръчва прилагане на флуориден лак или запечатване със стъклено полилакоатен цимент докато стане възможно перфектно запечатване.

Ако еващата повърхностът бъде замърсен (напр. със слонска), адхезията на **Fissurt FX** може да бъде намалена. В случаите на замърсяване, почистете, еващите отново за около 10 – 20 с, изплакнете и подсушете.

Адхезията може да се добари като след еващето се използва бонд (трудно подсушаване или запечатване на обширни повърхности).

Излагайте **Fissurt FX** на светлината на юнита само за кратко време, защото иначе полимеризацията ще започне (възможностът че нарасне). Огледайте сulkus след нанасянето и отстранете всички остатъци от материала.

Fissurt FX съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT,ベンゾトリアゾл дериват, както и натриев флуорид. Не използвайте при пациенти със свръхчувствителност. Избегвайте контакт с лигавицата доколко е възможно. Не използвайте почистватели и подсушаващи агенти, които съдържат фенолни съединения (напр. евгенол, тимол), тъй като те могат да инхибират пълната полимеризация. Кариечни лезии (напр. по ръба на обтурации) могат да бъдат спрени чрез подходящо запечатване, ако подмияната на обтурации не е желателна или не е възможна. За тази цел почистете съответните участъци, препарирайте колкото е възможно по-щадещо и еващите само емайла. Препоръчва се запечатване на цялата обтурация. В случаи на ортодонтично лечение и затруднена хигиена, запечатването на рисковите участъци може да осигури добра и продолжителна защита.

Във всички случаи флуоризацията трябва да продължи, за да се защитят незапечатаните зони от карies.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добратата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или пропретки не ѝ съвържаващи и не обновяваща. Нашата navodila in/ali navesti vas не освобождава lastne preizkušnje i presevo o primernosti za načrtovanoto uporabu naših preparativov. Ker poteka uporaba naših preparativov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Shranjevanje:

По упорядък канюлота от бризгалка и поставете покровчек бризгалка. Пред повторно употреба бризгалка ѝ трябва да е директно свързана с нов. Съхранявайте **Fissurt FX** при температури между 4°C – 23°C и възпиши със светлина. **Fissurt FX** не сме суператори на предложеното време.

Navodila in varnostni ukrepi:

Pri nedostatočnom vyušení pracovného pola hrozí nebezpečenstvo predčasného odpadania zapíralného sloja. V takých prípadoch sa odporúča používanie fluoridového laku, resp. niektorého sklo polyalkenoátového cementu, až kým sa nedosiahne bezchybné zapečatenie.

Če se jedkana površina kontaminiára (okruž.) – (npr. s silno), lahko nastope zmanžľana oprijemlivosť. V primeru okružky mesto očistite, znova ponovne jedkajte pribl. 10 – 20 s, napríšte s sprejem in posušte.

Opríjemlivosť sa lahko izboljša z uporabou lepila po jedkanju (pri težavnom sušeniu pa z dodatným zapíraniem).

Излагайте **Fissurt FX** на светлината на юнита само за кратко време, защото иначе полимеризацията ще започне (възможностът че нарасне).

Огледайте сulkus след нанасянето и отстранете всички остатъци от материала.

Fissurt FX съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT,ベンゾトリアゾл дериват, както и натриев флуорид. Не използвайте при пациенти със свръхчувствителност. Избегвайте контакт с лигавицата доколко е възможно. Не използвайте почистватели и подсушаващи агенти, които съдържат фенолни съединения (напр. евгенол, тимол), тъй като те могат да инхибират пълната полимеризация. Кариечни лезии (напр. около върха) могат да бъдат спрени чрез подходящо запечатване, ако подмияната на обтурации не е желателна или не е възможна. За тази цел почистете съответните участъци, препарирайте колкото е възможно по-щадещо и еващите само емайла. Препоръчва се запечатване на цялата обтурация. В случаи на ортодонтично лечение и затруднена хигиена, запечатването на рисковите участъци може да осигури добра и продолжителна защита.

Във всички случаи флуоризацията трябва да продължи, за да се защитят незапечатаните зони от карies.

Наши preparati so razviti za uporabu v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisnina navodila in navesti, ki zadevajo uporabo naših preparativov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in se neobnovjujo. Naša navodila in/ali navesti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presevo o primernosti za načrtovanoto uporabu naših preparativov. Ker poteka uporaba naših preparativov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Indikácie:

- Zapíranie/polnitie razpok in jamic ter manžísk lúknic
- Zapíranie/oblaganie poškodeného povrchu skloviny
- Sídrenie kletkasto ortopedických regulárnych systémov in oblog predilekcijských mest zubných kazov u čelustno-ortopedických ošetroní
- Zapíranie polnítiv iz umetnej mase alej cementa (zaščitný sloj pred vlago)
- Zapíranie kariozných ležíz za ustvaranie mirovania
- Poprväto manžísk okvar na polniliach iz umetnej mase alej amalgama
- Zapíranie mlečných zubov

Uporba:

Zapíranie razpok naj se po možnosti izvrší toliko zgodaj, da je okulzalna površina popolnoma upodobináva a je zagotovleno ustrezno sušenje. Po ustreznu sušenju zapírané površine to po možnosti mehanskos očistíte (vrteča kŕtača/cistílna pasta brez fluoridov), napříšte s sprejem in posušte. Pri začiatom kariesu, pri nejasnich ugotovitvah v prípade potreby rozširte jemným nástrojom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja sklenine pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo pred podobnimi situacijami mestno razšírite s finim instrumentom.

Efiran:

Naneseť evaču gél **Vococid** (sín farba na kontrolu), vtriať s kysokosmetickým aplikátorm a očakávať 15 – 30 s. Odstrániť vysušenú skleninu a posušiť s sprejem a posušiť. Aplikácia fískur sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvární a dokonale vysušíť. Pečatenie plochy po vysušení mechanicky dôkladne očistíte (rotujúcou kefkou/cistíacou pastou bez fluoridov). Pri začiatom kariesu, pri nejasnich ugotovitvah v prípade potreby rozširte jemným nástrojom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s finim instrumentom.

Aplikácia:

Pečatenie fískur sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvární a dokonale vysušíť. Pečatenie plochy po vysušení mechanicky dôkladne očistíte (rotujúcou kefkou/cistíacou pastou bez fluoridov). Pri začiatom kariesu, pri nejasnich ugotovitvah v prípade potreby rozširte jemným nástrojom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informaciju za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informaciju za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informaciju za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:

Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičom za enkratno uporabu (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja skleniny pustite delovali 15 – 30 s. Temeljito napríšte s sprejem in posušte; jedkana sklenina naj bi bila neaprozorna in mat bele barve (obvezno prepričte očistenie). Prosimo, da upoštevate informaciju za uporabo pred podobnimi situacijami mestno rozšírite s